

## ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact the Church Office: 626-449-1523

## ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

## FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

ԵՁ. - ԾՐ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կաթէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

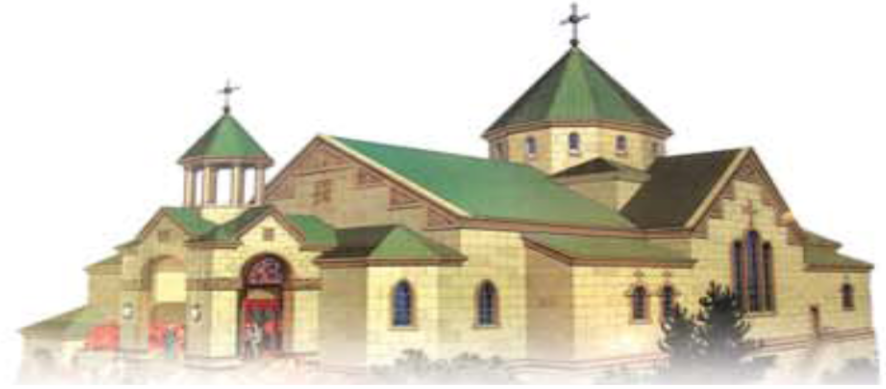
- Weddings
  - Baptism
  - Birthdays
  - Anniversaries
  - Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ  
Կնունքներ  
Տարեդարձներ  
Հոգեճաշեր  
Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church  
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

*Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ*

Կիրակի, Դեկտեմբեր 19, 2021

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, December 19, 2021

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.  
Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան  
Հոգեւոր Հովիւ

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039

E-Mail: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) -

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

# St Gregory Armenian Church

## Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Johnathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



## AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

## Ղուկասի Աւետարանէն (Luke) 17:1-10

Յիսուս ըսաւ նաեւ իր աշակերտներուն.  
«Անկարելի է որ գայթակղութիւն չի գայ, բայց վա՛յ անոր, որուն ձեռքով կու գայ: Աւելի լաւ կ'ըլլար անոր, եթէ իր վիզէն երկանաքար մը կախուէր, եւ ան ծովը նետուէր, քան թէ այս փոքրիկներէն մէկը գայթակղեցնէր: Զգո՛յշ եղէք ձեր անձերուն»:

«Եթէ քու եղբայրդ մեղանչէ՝ սաստե՛ իրեն. եւ եթէ ապաշխարէ՝ ներէ՛ անոր: Եթէ եօթն անգամ մեղանչէ քեզի դէմ եւ եօթն անգամ դառնայ քեզի ու ըսէ՝ կ'ապաշխարեմ, ներէ՛ անոր»:



And he said to his disciples, "Temptations to sin are sure to come, but woe to the one through whom they come! It would be better for him if a millstone were hung around his neck and he were cast into the sea than that he should cause one of these little ones to sin. Pay attention to yourselves! If your brother sins, rebuke him, and if he repents, forgive him, and if he sins against you seven times in the day, and turns to you seven times, saying, 'I repent,' you must forgive him."

## **II Hebrews (Եբր)1:1-14**

Long ago God spoke to our ancestors in many and various ways by the prophets, but in these last days he has spoken to us by a Son, whom he appointed heir of all things, through whom he also created the world. He is the reflection of God's Glory and the exact imprint of God's very being, and he sustains all things by his powerful word. When he had made purification for sins, he sat down at the right hand of the majesty on high, having become as much superior to angels as the name he has inherited is more excellent than theirs. For to which of the angels did God ever say, "You are my son; today I have begotten you"? Or again, "I will be his Father, and he will be my son"? And again, when he brings the firstborn into the world, he says, "Let all God's angels worship him." Of the angels he says, "He makes his angels winds, and his servants flames of fire." But of the Son he says, "Your throne, O God, is forever and ever, and the righteous scepter is the scepter of your kingdom. You have loved righteousness and hated wickedness; therefore God, your God, has anointed you with the oil of gladness beyond your companions."

Շատ ձեւերով ու շատ կերպերով կանխաւ խօսած է Աստուած հայրերուն հետ՝ մարգարէներով: Այս վերջին օրերս իր Որդիովը խօսեցաւ մեզի հետ, որը ամէն բանի ժառանգորդ ըրաւ, որով աշխարհն ալ ստեղծեց: Ան իր փառքին լոյսն է եւ իր էութեան՝ բուն պատկերը: Ան իր զօրութեան խօսքովը ամէն բան կը բռնէ: Իր անձով մեր մեղքերը սրբեց եւ նստաւ բարձրերը, Աստուծոյ մեծութեան աջ կողմը:

Այնչափ բարձր եղաւ հրեշտակներէն, որչափ իր ժառանգած անունը բարձր է անոնց անուններէն: Վասն զի հրեշտակներէն որո՞նք ըսաւ. «Դու իմ Որդիս ես, ես այսօր քեզ ծնայ» եւ դարձեալ՝ «Ես անոր Հայր պիտի ըլլամ ու անիկա ինձի Որդի պիտի ըլլայ»: Եւ դարձեալ երբ անդրանիկը աշխարհ կը մտցնէ՝ կ'ըսէ. «Աստուծոյ բոլոր հրեշտակներն ալ անոր երկրպագութիւն թող ընեն»: Եւ հրեշտակներուն համար կ'ըսէ. «Որ իր Հրեշտակները հոգիներ կ'ընէ ու իր պաշտօնեաները՝ կրակի բոց»: Սակայն Որդիին համար կ'ըսէ. «Քու աթոռդ, Ո՛վ Աստուած, յափտեանս յափտեմից է, քու թագաւորութեանդ գաւազանը ուղղամտութեան գաւազան է: Արդարութիւնը սիրեցիր ու տնօրէնութիւնը ասեցիր, անոր համար, ո՛վ Աստուած, քու Աստուածդ ուրախութեան իղով օծեց քեզ քու ընկերներէդ:

## **Request From Choir Director**

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիմեանին՝  
Երգչախումբի ղեկավարին**

**The Choir welcomes new members.**

**If you are interested, please see Barthey Gulumian,  
the Choir Director**



**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone  
when entering the church**



## **Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ**

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը  
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել  
թերթիկին մէջ:**

## **Requiem Services**

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved  
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday  
noon for printing in the Sunday Bulletin**



## **Remember The Church In Your Will**



**If certain information is omitted, missing or incorrect in this  
issue, please contact the Church Office, so we may make the  
correction in the next issue.**



**St. Gregory Armenian Saturday School**

# BACK TO SCHOOL

~ FALL SEASON ~

**Registration**  
August 28, 2021  
September 11, 2021

**Everyone ages 5-12 at  
any level are welcome!**

**School Resumes**  
September 11, 2021  
10am - 12:45pm

**Subjects taught include:**

**Annual Tuition**  
\$495

- Armenian Language
- Armenian History
- Armenian Culture & Events
- Music and more...

For more information contact us:

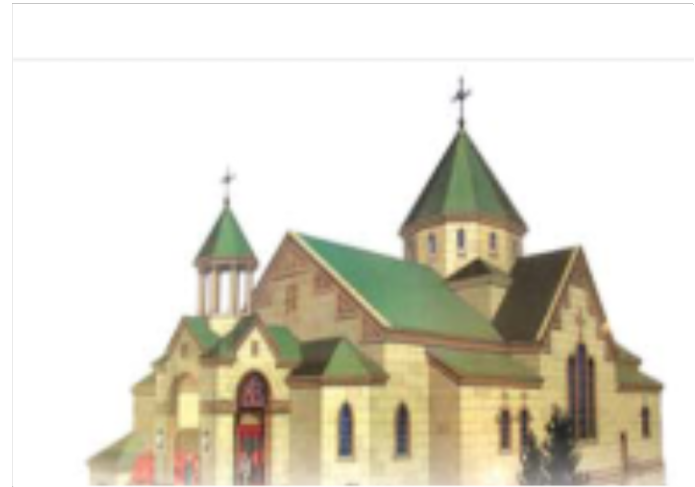
626.449.1523  
stgregorysaturdayschool@gmail.com

2215 E Colorado Blvd.  
Pasadena, CA 91107



## St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2021. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2022, your dues of \$100 must be paid in the 2021 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive emails and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.







**St. Gregory Armenian Apostolic Church  
Men's Forum**  
(Ladies & Families Always Welcome)

**Thursday, January 20, 2022 – 6:30 P.M.**

**Guest Speaker: St. Gregory Deacon Andy Ylitalo**  
**June 22' PhD Caltech**

**TOPIC: The Future Of Operating Rooms And Surgeries**



\* About one million surgeries per year are assisted by robots. As original patents expire major corporations will introduce new robots equipped with the latest technology: “artificial intelligence”, virtual reality, 3D visualization, digital technologies...

\* Why robots? Patients will have more success less invasive operations while elevating surgical performance variance between surgeons and shortening your hospital stay and sending you home enjoying a better quality of life.

\* Andy is from Minnesota and graduated from Stanford with a degree in Engineering Physics. He is graduating from Caltech in June with a PhD in Chemical Engineering.

\* Upon Graduation Andy will join Start-Up Company Ceevra developing advanced visualization software for surgeons for more successful outcomes in cancer surgery.

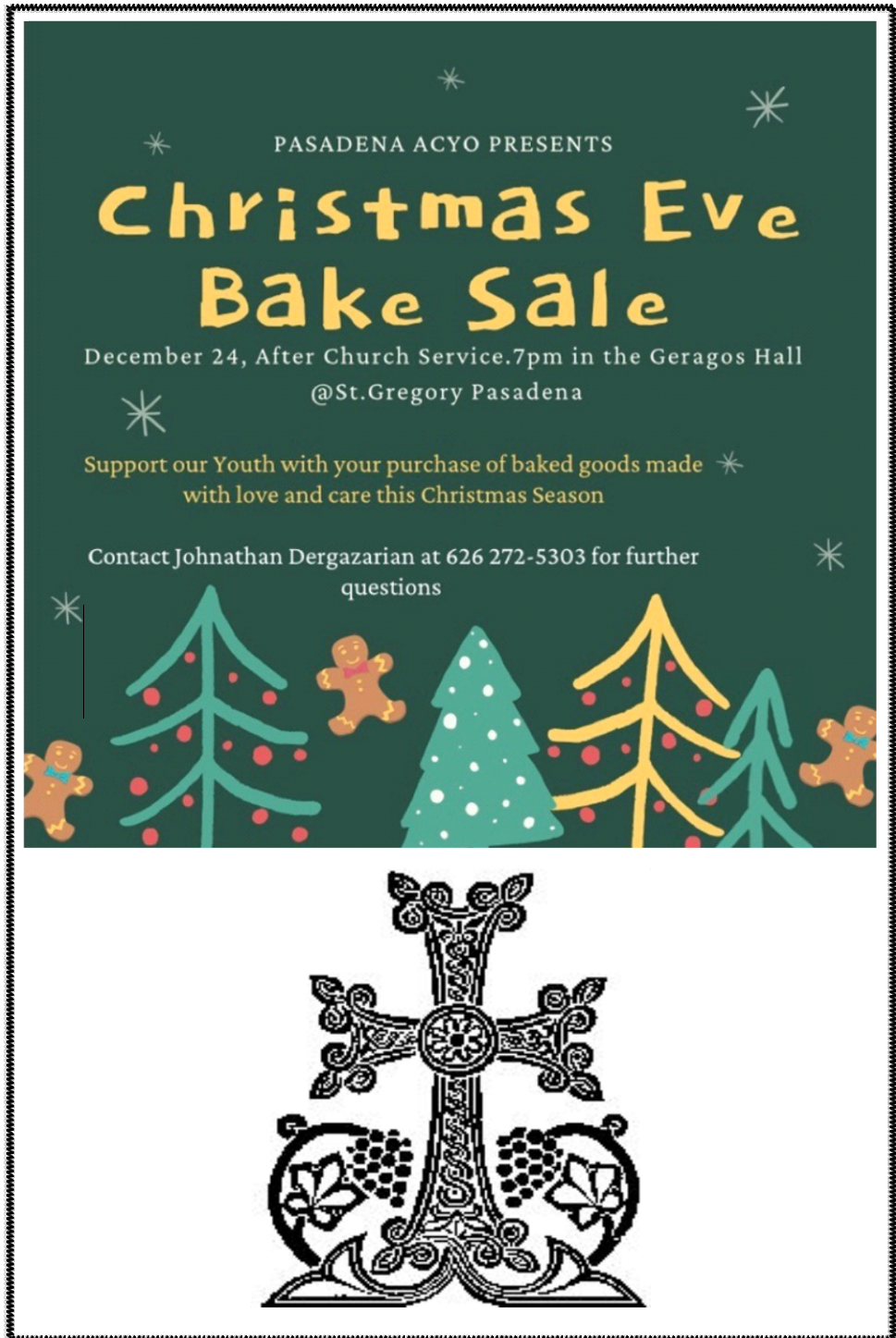
**A Dynamic Speaker & Must Hear Event That Affects Everyone. Join us for a fascinating discussion of how this new generation of robots and artificial intelligence will transform operating rooms to promote safer, more successful surgeries.**

*At St. Gregory the Illuminator Church “Geragos Hall”  
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena*

*RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served Church Donation \$25*

*Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914,  
Church Off. : 626-449-1523*

***Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One. a Birthday. an Anniversary. in Recognition of a Friend or Family Member. a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.***







Rev. Fr. Sarkis Petoyan & The Parish Council of  
St. Gregory Armenian Church of Pasadena  
Joyfully Invite You to Our Annual

**Christmas Eve**

**Candlelight Service & Dinner**

**Friday, December 24, 2021**

**Service From 6:30 to 7:15 p.m.**

YOU AND YOUR FAMILY ARE INVITED TO  
JOIN US FOR THE COMPLEMENTARY  
DINNER FOLLOWING SERVICE IN  
GERAGOS HALL



Dear members and friends of  
St. Gregory Armenian Church, Pasadena

**You are all Invited to join us on Saturday January, 1 2022  
For the Rose Parade Viewing from VIP seating  
At our Church (facing Colorado Blvd.)  
Enjoy a large variety of breakfast items including  
Soujoukh and Eggs Sandwich prepared by  
Chef Fr. Sarkis**

For Reservations, Please call

Arsho ... 626-348-1313    Alice ... 818-606-6606  
Church Office ... 626-449-1523

Donation: Adults ..... \$30  
Kids under 12 .... \$20

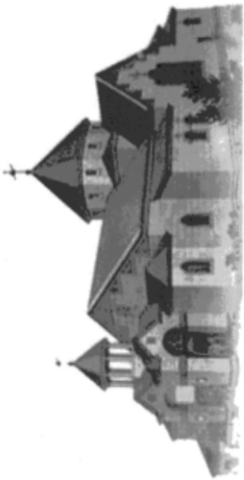




**ST. GREGORY ARMENIAN  
CHURCH PASADENA**

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

**Fr. Sarkis Petoyan**  
*Pastor*



**WE ARE ON FACEBOOK**

Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.



Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to:  
[stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) in order to update our contact list



*St. Gregory Armenian Church, Pasadena*

**Sponsorship Opportunities**

*We Invite All Our Parishioners and Friends to Support Our Parish's Efforts Towards a Successful Annual Christmas Eve Candlelight Service & Dinner Reception*

***Please Consider Donating One of The Following Dishes in Memory of Your Loved One***

<i>Sandwich Rolls</i> — \$300	<i>Chicken Shaverma</i> — \$425
<i>Tabuleh</i> — \$425	<i>Potato Salad</i> — \$300
<i>Boreg</i> — \$300	<i>Cheekufte</i> — \$400
<i>Fried Eggplant</i> — \$300	<i>Dessert</i> — \$250
<i>Sarma</i> — \$300	<i>Drinks</i> — \$150
<i>Hunmus</i> — \$300	<i>Entertainment</i> — \$300
<i>Muhamara</i> — \$300	<i>Miscellaneous</i> — \$150

***DINNER RECEPTION IS FREE OF CHARGE***

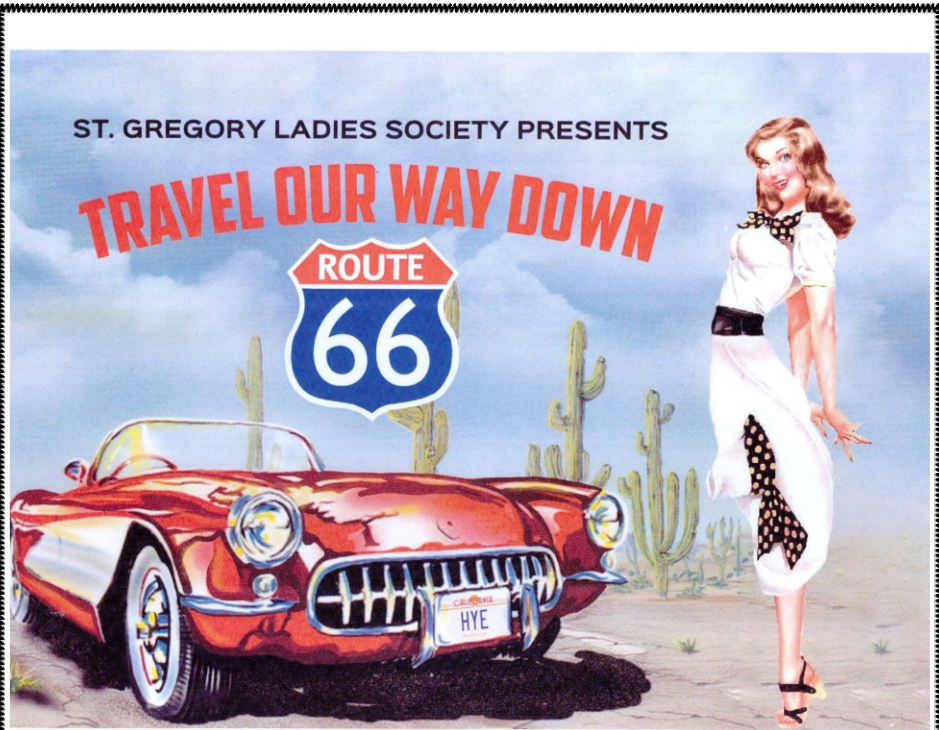
***ALL ARE INVITED***

**For your Donation, Please Call**

**Alice ... 818-606-6606 / Arsho ... 626-348-1313**

**Church office ... 626-449-1523**





**ST. GREGORY LADIES SOCIETY**  
cordially invites you to the  
55<sup>TH</sup> Annual Luncheon & Fashion Show

**TRAVEL OUR WAY DOWN**

**ROUTE 66**

**Saturday March 5, 2022**  
Boutique & Social Hour 10:00 AM  
Luncheon & Fashion Show 12:00 PM

**The Hilton - Pasadena**  
168 South Los Robles Avenue  
Pasadena, CA 91101

Yn. Talin Petoyan (626) 616-1535  
stgregoryladiessociety@gmail.com

CDC recommendations and guidelines for COVID-19 will be followed. Donation \$100

## Requiem - Հոգեհանգիստ

- A requiem service in memory of **Puzant & Stella Iskenderian** is requested by Ted & Lucine Iskenderian.
- A requiem service in memory of **Harry Diramarian** on the occasion of the 40th day of his passing and **Alice Diramarian** on 22nd year of her passing is requested by their daughter Tarek and Sandra Bourgi and children Michael, Alissa and Angelina.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Բիզանդ եւ Սթելլա Իսգէնտէրեաններու** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Թէտ եւ Լուսինէ Իսգէնտէրեաններ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Հէրի Տիրամարեանի** մահուան քառասունըփն եւ **Ալիսա Տիրամարեանի** մահուան 22րդ տարելիցներուն առիթով: Խնդրողներն են՝ դուստրը՝ Դարէք եւ Սանտրա Պուրժի եւ զաւակները՝ Մայքըլ, Ալիսա եւ Անժելինա:



### Fellowship Hour

Today's fellowship hour is sponsored by  
Ted & Lucine Iskenderian  
in memory of his parents  
Puzant & Stella Iskenderian.

